

EN SAFETY INFORMATION

- Before you install the Airzone system, check that the installation has been assembled according to the manufacturer's requirements, complies with local regulations in force and is working correctly.
- These products are for indoor use only.
- Do not modify/disassemble our products under any circumstances.
- Place and connect the elements in your installation in accordance with current regulations covering electrical installations.
- The connection to the system's external power supply must include a main switch or other method of disconnection that includes a constant separation for all polarities, in accordance with appropriate local and national regulations. The system will automatically restart if the power supply is turned off. **Power the system using a separate circuit to the one powering the AC unit.**
- Use Airzone cable to connect the system: Four-wire cable (2x0.22 mm² twisted shielded wires for data communications and 2x0.5 mm² wires for power supply). Use the cable supplied/recommended to connect to the indoor unit.
- Ensure firm wiring with no loose connections to prevent short circuits, overheating and possible fire hazards.
- For AC units using R-32 refrigerant, check compliance with local refrigerant regulations.
- As stated in the air conditioning unit manufacturer's manual, the installation requirements for zone size apply to all zones that are connected and controlled by Airzone.
- Ductwork connected to the Airzone system must not contain any potential sources of ignition.

IT INFORMAZIONI DI SICUREZZA

- Prima di installare Airzone, verificare che l'impianto sia stato installato secondo i requisiti del costruttore, nel rispetto della normativa locale in vigore e che funzioni correttamente.
- Questi prodotti sono solo per uso interno.
- Non modificare/smontare i nostri prodotti in nessun caso.
- Posizionare e connettere tutti gli elementi dell'impianto secondo la regolamentazione elettronica locale in vigore.
- Nel cablaggio di alimentazione esterno dovrà essere inserito un interruttore principale o un altro mezzo di scolleghamento dotato di una separazione costante in tutti i poli, secondo la regolamentazione locale o nazionale pertinente. Se l'alimentazione principale si spegne, il sistema si riavvierà automaticamente. **Utilizzare un circuito indipendente dell'unità per l'alimentazione del sistema.**
- Per il collegamento al sistema, utilizzare un cavo Airzone: 4 fili (2 x 0,22 mm² fili intrecciati e schermati per la comunicazione, e 2 x 0,5 mm² fili per l'alimentazione). Per il collegamento con l'unità interna, utilizzare il cavo in dotazione/raccomandato.
- Assicurarsi che il cablaggio sia ben saldo e che non vi siano collegamenti allentati per evitare cortocircuiti, surriscaldamento e possibili rischi di incendio.
- Per le unità che utilizzano un refrigerante R-32, verificare la conformità alla normativa locale sui refrigeranti.
- I requisiti di installazione per le dimensioni della zona, come indicato nel manuale del costruttore dell'unità di climatizzazione, si applicano a tutte le zone collegate e controllate da Airzone.
- I condotti collegati al sistema Airzone non devono contenere potenziali fonti di accensione.

DE SICHERHEITSINFORMATIONEN

- Überprüfen Sie vor dem Einbau des Airzone-Systems, dass die Anlage nach den Herstellervorschriften und den einschlägigen örtlichen Bestimmungen installiert wurde und einwandfrei funktioniert.
 - Diese Produkte dürfen ausschließlich in Innenräumen eingesetzt werden.
 - Unsere Produkte dürfen unter keinen Umständen umgebaut oder zerlegt werden.
 - Die Aufstellung und der Anschluss aller Systembauteile muss unter Beachtung der geltenden örtlichen elektrotechnischen Vorschriften erfolgen.
 - In der externen Versorgungsleitung muss ein Hauptschalter oder eine vergleichbare Einrichtung zur dauerhaft allpoligen Trennung der Spannungsversorgung vorgesehen werden. Bei Unterbrechung der Hauptspannungsversorgung führt das System einen Neustart durch. **Verwenden Sie für die Energieversorgung einen unabhängigen Stromkreis des Geräts.**
- Verwenden Sie folgende Airzone-Kabel für den Anschluss am System: vieradriges Kabel [2 x 0,22 mm² geschirmte verdrehte Litzen für die Datenkommunikation und mit 2 x 0,5 mm²-Adern für die Spannungsversorgung]. Für den Anschluss am Innengerät verwenden Sie das mitgelieferte/empfohlene Kabel.
- Achten Sie auf festen Sitz aller Leitungsanschlüsse und vermeiden Sie lose Kabel, um Kurzschlüsse, Überhitzung und Brandgefahr auszuschließen.
 - Bei mit R32-Kältemittel betriebenen Geräte prüfen Sie die Einhaltung der lokalen Vorschriften zu Kältemitteln.
 - Die Anforderungen an die Zonengröße in der Herstellerdokumentation des Klimageräts gelten für alle Zonen, die an Airzone angeschlossen und gesteuert werden.
 - Die am Airzone-System angeschlossenen Luftkanäle dürfen keine potenziellen Zündquellen aufweisen.

(DA) SIKKERHEDSINFORMATION

- Før installation af Airzone-systemet skal du kontrollere, at installationen er udført i henhold til fabrikantens krav, samt at den overholder lokalt gældende bestemmelser og fungerer korrekt.
- Disse produkter må kun bruges indendørs.
- Vores produkter må under ingen omstændigheder modificeres eller adskilles.
- Placer og forbind alle enheder i din installation i henhold til de gældende regler vedrørende elektriske installationer.
- Forbindelsen til systemets eksterne strømforsyning skal inkludere en hovedafbryder eller en anden form for afbryder, som omfatter en konstant adskillelse af alle poler, i henhold til gældende lokale og nationale bestemmelser. Systemet genstarter automatisk, hvis strømforsyningen afbrydes. **Systemet skal strømforsynes med et kredsløb, som er adskilt fra airconditionanlægget.**
- Til at forbinde systemet skal du anvende Airzone-kabel: Firetrådet kabel (2x0,22 mm² snoede skærmede kabler til datakommunikation og 2x0,5 mm² kabler til strømforsyning). Til at forbinde indendørsenheden skal du anvende det medfølgende/anbefalede kabel.
- Sørg for, at forbindelserne er sikre, uden løse forbindelser, for at undgå kortslutning, overophedning og potentiel brandfare.
- Til airconditionanlæg, som bruger R-32 kølemiddel, skal du bekræfte, at kølemidlet overholder de lokale regler herom.
- Som det fremgår af airconditionanlæggets vejledning fra fabrikanten gælder installationskravene for alle zoner, som er forbundet og styres af Airzone.
- Rør forbundet til Airzone-systemet må ikke indeholde potentielle antændelseskilder.

FI TURVALLISUUTTA KOSKEVIA TIETOJA

- Varmista ennen Airzone-järjestelmän asentamista, että laitteisto on koottu valmistajan vaatimusten mukaisesti, täyttää paikalliset voimassa olevat määräykset ja toimii oikein.
- Tuotteet on tarkoitettu vain sisäkäyttöön.
- Älä missään tapauksessa muuta tai pura tuotteitamme.
- Sijoita ja kytke laitteiston osat voimassa olevien sähköasennuksia koskevien määräysten mukaisesti.
- Järjestelmän kytkentä ulkoiseen sähkönsyöttöön on varustettava pääkytkimellä tai muulla erotusratkaisulla, joka mahdollistaa kaikkien napojen jatkuvan erotuksen asianmukaisten paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti. Järjestelmä käynnistyy automaattisesti uudelleen, jos sähkönsyöttö katkaistaan.
- **Järjestä järjestelmän sähkönsyöttö niin, että syöttöpiiri ei ole sama kuin ilmastointiyksikköä syöttävä piiri.**
- Käytä järjestelmän kytkentään nelijohtimista Airzone-kaapelia (2 x 0,22 mm²:n kierretty suojatut johtimet tiedonsiirtoä ja 2 x 0,5 mm²:n johtimet sähkönsyöttöön). Kytke sisäyksikkö toimitukseen sisältyvää / suositeltua kaapelia käyttäen.
- Varmista, että johtimet on kytketty kunnolla niin, että liitokset eivät ole löysiä, jotta estetään oikosulut, ylikuumeneminen ja mahdolliset tulipalot.
- Tarkista R-32-ylmäainetta käyttävien ilmastointiyksiköiden osalta, että ne täyttävät paikallisen kylmäainetta koskevien määräyksien asettamat vaatimukset.
- Vöhyökkeen kokoon liittyvät asennusvaatimukset koskevat kaikkia Airzoneen kytkettyjä ja sen ohjaamia vöhyökeitä, kuten ilmastointiyksikön valmistajan ohjekirjassa on esitetty.
- Airzone-järjestelmään kytketyissä kanavissa ei saa olla mitään mahdollisia syttymislähteitä.

ES INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

- Antes de instalar Airzone, compruebe que la instalación ha sido montada según los requisitos del fabricante, cumpla con la normativa local vigente y funciona correctamente.
- Estos productos son de uso exclusivo en interior.
- No modifique/desmonte nuestros productos bajo ninguna circunstancia.
- Ubique y conecte todos los elementos de su instalación conforme a la reglamentación electrónica local vigente.
- En el cableado de alimentación externo deberá incorporarse, según la reglamentación local y nacional pertinente, un interruptor principal u otro medio de desconexión que tenga una separación constante en todos los polos. El sistema se reiniciará automáticamente si se apaga la alimentación principal. **Utilice un circuito independiente de la unidad para la alimentación del sistema.**
- Para la conexión con el sistema, utilice cable Airzone: 4 hilos (2 x 0,22 mm² hilos trenzados y apantallados para la comunicación y 2 x 0,5 mm² hilos para la alimentación). Para la conexión con la unidad interior utilice el cable suministrado/recomendado.
- Asegure un cableado firme y sin conexiones sueltas para evitar cortocircuitos, sobrecalentamiento y posibles riesgos de incendios.
- Para unidades que utilizan refrigerante R-32, verifique el cumplimiento de la normativa local sobre refrigerantes.
- Los requisitos de instalación para el tamaño de la zona, indicados en el manual del fabricante de la unidad de climatización, se aplican a todas las zonas que están conectadas y controladas por Airzone.
- Los conductos conectados al sistema Airzone no deben contener ninguna fuente potencial de ignición.



ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Преди да инсталирате системата Airzone, се уверете, че инсталацията е съгласно според изискванията на производителя, в съответствие е с местните разпоредби и работи правилно.
- Тези продукти са предназначени само за използване на закрито.
- Не изменяйте/разглобявайте нашите продукти при никакви обстоятелства.
- Поставете и свържете елементите на вашата инсталация в съответствие с валидните разпоредби относно електрическите инсталации.
- Връзката към външното захранване на системата трябва да включва основен превключвател или друг метод за прекъсване, който включва постоянен разделяне за всички полярности според съответните местни и национални разпоредби. Системата автоматично ще се рестартира, ако захранването е изключено. **Захранвайте системата чрез верига, различна от тази, захранваща климатика.**
- Използвайте кабела на Airzone, за да свържете системата: Четирипроводен кабел (2 x 0,22 mm² усукани защитени проводника за пренасяне на данни и 2 x 0,5 mm² проводника за захранване). Използвайте предоставения/препоръчания кабел за свързване на вътрешното тяло.
- Осигурете добро окабеляване без хлабави връзки, за да предотвратите къси съединения, прегряване и потенциални опасности от пожар.
- За климатизи с хладилен агент R-32 проверете съответствието с местните разпоредби за хладилните агенти.
- Както е посочено в ръководството на производителя на климатика, изискванията на инсталацията за размера на зоната се отнасят за всички зони, които са свързани с Airzone и се управляват от системата.
- Въздухопроводите, свързани със системата Airzone, не трябва да съдържат никакви потенциални запалими източници.

EL ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Πριν εγκαταστήσετε το σύστημα Airzone, ελέγξτε ότι έχετε συναρμολογήσει την εγκατάσταση σύμφωνα με τις απαιτήσεις του κατασκευαστή, ότι συμμορφώνεται με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς και ότι δουλεύει σωστά.
- Αυτά τα προϊόντα προορίζονται μόνο για εσωτερική χρήση.
- Μην τροποποιείτε/αποσυναρμολογείτε τα προϊόντα μας σε καμία περίπτωση.
- Τοποθετήστε και συνδέστε τα στοιχεία με την εγκατάστασή σας σύμφωνα με τους τρέχοντες κανονισμούς που αφορούν τις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις.
- Η σύνδεση με την εξωτερική παροχή ηλεκτρικού ρεύματος του συστήματος πρέπει να περιλαμβάνει έναν βασικό διακόπτη ή οποιαδήποτε μέθοδο αποσύνδεσης που διαθέτει σταθερό διαχωρισμό για όλες τις πολιτικότητες, σύμφωνα με τους αντίστοιχους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς. Το σύστημα αυτόματα θα ξεκινήσει ξανά, αν η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος απονεργοποιηθεί. **Τροφοδοτήστε το σύστημα χρησιμοποιώντας ξεχωριστό κύκλωμα από αυτό που τροφοδοτεί τη μονάδα κλιματισμού.**
- Χρησιμοποιήστε το καλώδιο του Airzone για να συνδέσετε το σύστημα: Καλώδιο τεσσάρων καλωδίσεων (2x20.2 mm² συνεστραμμένα θωρακισμένα καλώδια για την επικινδύνια δεδομένων και 2x0.5 mm² καλώδια για παροχή ηλεκτρικού ρεύματος). Χρησιμοποιήστε το καλώδιο που σας έχουν δώσει/αυτήση για να συνδέσετε τη μονάδα εσωτερικού χώρου.
- Εξασφαλίστε σταθερή καλωδίωση χωρίς χαλαρές συνδέσεις για να αποφύγετε βραχυκυκλώματα, υπερθέρμανση και πιθανούς κινδύνους πυρκαγιάς.
- Για μονάδες κλιματισμού που χρησιμοποιούν ψυκτικό μέσο R-32, ελέγξτε τη συμμόρφωση με τους τοπικούς κανονισμούς για τα ψυκτικά μέσα.
- Όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο του κατασκευαστή της μονάδας κλιματισμού, οι απαιτήσεις εγκατάστασης για το μέγεθος ζώνης ισχύουν για όλες τις ζώνες που συνδέονται και ελέγχονται από την Airzone.
- Οι αγωγοί που συνδέονται με το σύστημα Airzone δεν πρέπει να περιέχουν πιθανές πηγές ανάφλεξης.

(FR) INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

- Avant d'installer Airzone, vérifiez que l'installation a été montée conformément aux exigences du fabricant, qu'elle est conforme aux réglementations locales en vigueur et qu'elle fonctionne correctement.
- Ces produits ne doivent être utilisés qu'en intérieur.
- Nos produits ne doivent en aucun cas être altérés/démontés.
- Placez et connectez tous les éléments de l'installation conformément à la réglementation électronique locale en vigueur.
- Conformément à la réglementation locale et nationale pertinente, le câblage d'alimentation externe devra comprendre un interrupteur principal ou un autre moyen de déconnexion avec une séparation constante de tous les pôles. Si l'alimentation principale est coupée, le système redémarrera automatiquement. **Utilisez un circuit indépendant de l'unité pour assurer l'alimentation du système.**
- Pour la connexion avec le système, utilisez un câble Airzone composé de 4 fils (2 x 0,22 mm² torsadés et blindés pour la communication et 2 x 0,5 mm² pour l'alimentation). Pour la connexion avec l'unité intérieure, utilisez le câble fourni/recommandé.
- Veillez à ce que les câbles soient bien tendus et bien fixés, pour éviter les courts-circuits, les surchauffes et les risques d'incendie.
- Pour les unités qui utilisent du réfrigérant R-32, veillez au respect des normes locales en matière de réfrigérants.
- Les exigences d'installation liées à la taille de la zone mentionnées dans le manuel du fabricant de l'unité de chauffage et refroidissement sont applicables à chacune des zones connectées au système Airzone et contrôlées par ce dernier.
- Les gaines connectées au système Airzone ne doivent contenir aucune source d'inflammation potentielle.

PT INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

- Antes de instalar Airzone, verifique se a instalação foi montada de acordo com os requisitos do fabricante, se está em conformidade com os regulamentos locais vigentes e funciona corretamente.
- Estes produtos são para utilização exclusiva no interior.
- Os nossos produtos não devem ser modificados ou desmontados em nenhuma circunstância.
- Localize e ligue todos os elementos da sua instalação conforme a regulamentação eletrônica local vigente.
- Um interruptor principal ou outro meio de desligamento que tenha uma separação constante em todos os polos deverá ser incorporado aos cabos de alimentação externa, de acordo com a regulamentação local e nacional pertinente. O sistema será reiniciado automaticamente caso a alimentação principal seja desligada. **Utilize um circuito independente da unidade para alimentar o sistema.**
- Para a ligação com o sistema, utilize o cabo Airzone: 4 fios (2 x 0,22 mm² trançados e blindados para a comunicação e 2 x 0,5 mm² para a alimentação). Para a ligação com a unidade interior, utilize o cabo fornecido/recomendado.
- Assegure-se que os cabos estão bem ligados, sem ligações soltas, para evitar curto-circuitos, sobreaquecimento e possíveis riscos de incêndio.
- Para unidades que utilizam o refrigerante R-32, verificar o cumprimento dos regulamentos locais em matéria de refrigerantes.
- Os requisitos de instalação para o tamanho da zona mencionados no manual do fabricante da unidade de climatização, são aplicáveis a todas as zonas que estão ligadas e são controladas por Airzone.
- Os produtos ligados ao sistema Airzone não devem conter nenhuma fonte potencial de ignição.

CS BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Před instalací systémů Airzone zkontrolujte, zda byla instalace sestavena podle požadavků výrobce, zda odpovídá místním platným předpisům a zda správně funguje.
- Tyto výrobky jsou určeny pouze pro vnitřní použití.
- Naše výrobky v žádném případě neupravujte nebo nerozebírejte.
- Umístěte a připojte prvky do instalace v souladu s platnými předpisy pro elektrické instalace.
- Připojení k externímu zdroji napájení systému musí mít hlavní vypínač nebo jiný způsob odpojení, jehož součástí musí být konstantní oddělení pro všechny polarity, v souladu s příslušnými místními a národními předpisy. Pokud se vypne zdroj napájení, systém se automaticky restartuje. **Systém napájejte pomocí obvodu odděleného od obvodu napájecího jednotku střídavého proudu.**
- K připojení systému použijte kabel Airzone: čtyřvodičový kabel (2 x 0,22 mm² kroucené stíněné vodiče pro datovou komunikaci a 2 x 0,5 mm² vodiče pro napájení). Pro připojení k vnitřní jednotce použijte dodaný/doporučený kabel.
- Jistěte pevné zapojení bez volných spojů, abyste zabránili zkratu, přehřátí a možnému nebezpečí požáru.
- U klimatických jednotek používajících chladivo R-32 zkontrolujte shodu s místními předpisy pro chladivo.
- Jak je uvedeno v příručce výrobce klimatizační jednotky, požadavky na velikost instalace zóny se vztahují na všechny zóny, které jsou připojeny a řízeny systémem Airzone.
- Potrubí připojené k systému Airzone nesmí obsahovat žádné potenciální zdroje vzrůstů.

ET OHUTUSTEAVE

- Enne Airzone'i süsteemi paigaldamist kontrollige, et paigaldus on kokku tehtud vastavalt tootja nõuetele, vältke kehtivatele kohalikele eeskirjadele ja töötad õigesti.
- Need tooted on ainult siseruumides kasutamiseks.
- Mitte mingil juhul ei tohi meie tooteid muuta ega lahti monteerida.
- Paigaldage ja ühendage elemendid oma paigaldisse vastavalt kehtivatele elektripaigaldisi käsitlevatele eeskirjadele.
- Ühendus süsteemi välise toiteallikaga peab sisaldama pealülitit või muud lahtiühendamise meetodit, mis hõlmab kõigi polaarstude pidevat eraldamist vastavalt asjakohastele kohalikele ja riiklikele eeskirjadele. Toiteallika lahtiühendamisel taaskäivitub süsteem automaatselt. **Kasutage süsteemi toiteks vahelduvvooluseadme toitevahelast eraldi vooluahelat.**
- Süsteemi ühendamiseks kasutage Airzone'i kaablit: Neljajuhtmeline kaabel (2x0,22 mm² keeratud varjestatud juhtmed andmeside jaoks ja 2x0,5 mm² juhtmed toiteallikaks). Kasutage sisemooduliga ühendamiseks kaasasolevat/soovitatud kaablit.
- Tagage kindel juhtmelistik ilma lahtiste ühendusteta, et vältida lühiseid, ülekuumenemist ja võimalikku tulekahjuohtu.
- R-32 külmutusagensikasutavate kliimaseadmete puhul kontrollige, kas need vastavad kohalikele külmaainet käsitlevatele eeskirjadele.
- Nagu on märgitud kliimaseadme tootja käsiraamatus, kehtivad tooni suurused paigaldusnõuded kõigi Airzone'i poolt ühendatud ja juhitavate toonide suhtes.
- Airzone'i süsteemiga ühendatud kanalisatsioon ei tohi sisaldada võimalikke süttimisallikaid.

HR SIGURNOSNE INFORMACIJE

- Prije nego što postavite sustav Airzone, provjerite je li instalacija sastavljena prema zahtjevima proizvođača, je li u skladu s lokalnim propisima koji su na snazi te radi li ispravno.
- Ovi su proizvodi samo za unutarnju uporabu.
- Ni u kojem slučaju nemojte izmjenjivati/rastavljati naše proizvode.
- Postavite i povežite elemente u svojoj instalaciji u skladu s aktualnim propisima o električnim instalacijama.
- Veza na vanjsko napajanje sustava mora uključivati glavni prekidač ili drugi način isključivanja koji uključuje konstantno odvajanje svih polariteta, u skladu s odgovarajućim lokalnim i nacionalnim propisima. Sustav će se automatski ponovno pokrenuti ako se isključi napajanje. **Uključite sustav s pomoću zasebnog kruga od onog kojim se napaja AC jedinica.**
- Upotrijebite kabel Airzone za povezivanje sustava: Kabel s četiri žice (2 x 0,22 mm² upredene oklopljene žice za podatkovnu komunikaciju i 2 x 0,5 mm² žice za napajanje).
- Upotrijebite isporučeni/preporučeni kabel za povezivanje na unutarnji jedinicu.
- Osigurajte čvrsto ožičenje bez labavih spojeva kako bi se spriječili kratki spojevi, pregrijavanje i moguće opasnosti od požara.
- Za AC jedinice koje upotrebljavaju rashladno sredstvo R-32 provjerite sukladnost s lokalnim propisima o rashladnim sredstvima.
- Kao što je navedeno u korisničkom priručniku klimatizacijskog uređaja, zahtjevi za postavljanje za veličinu zone odnose se na sve zone koje su povezane sustavom Airzone i kojima taj sustav upravlja.
- Kanalni sustav povezan na sustav Airzone ne smije sadržavati potencijalne izvore zapaljenja.

HU BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

- Az Airzone rendszer telepítése előtt ellenőrizze, hogy a berendezés telepítése a gyártó követelményei szerint történ-e, megfelel-e a hatályos helyi előírásoknak és megfelelően működik-e.
- Ezek a termékek kizárólag beltéri használatra valók.
- Semmilyen körülmények között ne módosítsa/szerelje szét termékeinket.
- A berendezés összes alkatrészét az elektronikára vonatkozó hatályos helyi szabályoknak megfelelően kösse és állítsa be.
- A jelenlegi helyi és nemzeti szabályozás szerint kötelező egy főkapcsolót – vagy a rendszer lekapcsolását más módon lehetővé tevő eszközt – szerelni a külső tápegység vezetékeibe a polusok állandó szétválasztásának biztosítása érdekében. A rendszer automatikusán újraindul, ha az elsődleges áramellátás megszakad. **A rendszer tápellátásához használjon független áramkört.**
- A rendszerrel való csatlakoztatáshoz használjon Airzone kábel: 4 vezetékes kábel (2 x 0,22 mm² sodrott és árnyékoltt kábel az adatkommunikációhoz és 2 x 0,5 mm² kábel az áramellátáshoz). A beltéri egységgel való csatlakoztatáshoz használja a mellékelt/ajánlott kábelt.
- A rövidzárlatok, túlmelegedés és esetleges tűzveszély elkerülése érdekében gondoskodjon szoros kábelezésről, laza csatlakozások nélkül.
- Az R-32-es hűtőközeget használó egységekhez ellenőrizze a hűtőközegekre vonatkozó helyi előírások betartását.
- A klímarendszer gyártójának kézikönyvében feltüntetett helyiségméretre vonatkozó telepítési követelmények az Airzone egység által kiszolgált és vezérelt összes helyiségre érvényesek.
- Az Airzone rendszerhez csatlakoztatott csatornák nem tartalmazhatnak potenciális gyújtófórást.

MK БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ

- Пред да го инсталирате системот Airzone, проверете дали инсталацијата била извршена според барањата на производителот, дали е во согласност со локалните регулативи во сила и дали функционира правилно.
- Овие производи се само за внатрешна употреба.
- Не модифицирајте/расклопувајте ги нашите производи во ниту една околност.
- Поставете ги и поврзете ги елементите во вашата инсталација според тековните регулативи што се однесуваат на електричните инсталации.
- Поврзувањето со надворешно напојување на системот мора да вклучува главен прекинувач или друг метод на исклучување кој вклучува постојано раздвојување за сите поларитети во согласност со соодветните локални и национални регулативи. Системот автоматски ќе се рестартира ако се исклучи напојувањето. **Напојувајте го системот со одделно коло од тоа со кое се напојува клима уредот.**
- Користете го кабелот Airzone за да го поврзете системот. Кабел со четири жици (2 x 0,22 mm² плетени изолирани жици за податочна комуникација и 2 x 0,5 mm² жици за напојување). Користете го кабелот што сте го добиле/препорачаниот кабел за поврзување со внатрешната единица.
- Погрижете се очигчувањето да нема лабави жици за да се спречи краток спој, прегревање и можен ризик за пожар.
- За клима уреди што користат разладно средство R-32, проверете дали се усогласени со локалните регулативи за разладни средства.
- Како што е наведено во прирачникот на производителот на клима уредот, барањата за инсталација за големина на зона се применуваат на сите зони коишто се поврзани и контролирани од Airzone.
- Каналите за вентилација поврзани со системот Airzone не смее да содржат какви било потенцијални извори на запалување.

PL INFORMACJA DOTYCZĄCA BEZPIECZEŃSTWA

- Przed instalacją systemu Airzone należy sprawdzić, czy instalacja klimatyzacyjna została zainstalowana zgodnie z wymaganiami producenta, spełnia wymagania obowiązujących norm lokalnych oraz działa prawidłowo.
- Te produkty są przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- W żadnym wypadku nie wprowadzać modyfikacji w naszych produktach ani nie rozkładać ich na części.
- Należy rozmieścić i podłączyć wszystkie elementy instalacji zgodnie z obowiązującymi lokalnie przepisami dotyczącymi urządzeń elektronicznych.
- Na przewodach zasilania zewnętrznego należy zainstalować, zgodnie ze stosownymi przepisami lokalnymi i krajowymi, wyłącznik główny lub innego rodzaju rozłącznik, który zapewnia stały odstęp między biegunami. System uruchomi się ponownie automatycznie, jeśli zostanie wyłączone zasilanie główne. **Do zasilania systemu należy użyć odrębnego obwodu niż do zasilania jednostki roboczej.**
- Do połączenia z systemem należy użyć kabla Airzone złożonego z 4 żył (2 żyły 0,22 mm² skręcone w parę i ekranowane do komunikacji i 2 żyły 0,5 mm² do zasilania). Do połączenia z jednostką wewnętrzną należy użyć dołączonego/zalecanego kabla.
- Należy dopilnować, żeby kable były trwale przymocowane i nie było luźnych połączeń, aby uniknąć zwarcń, przegrzewania i ryzyka pożaru.
- W przypadku jednostek wykorzystujących czynnik chłodniczy R-32 należy sprawdzić, czy spełnione zostały obowiązujące lokalnie normy dotyczące czynników chłodniczych.
- Wymagania instalacyjne co do wielkości strefy, wskazane w instrukcji jednostki klimatyzacyjnej producenta, dotyczą wszystkich stref połączonych i sterowanych przez Airzone.
- W kanałach podłączonych do systemu Airzone nie mogą znajdować się żadne potencjalne źródła zapłonu.

SL VARNOSTNE INFORMACIJE

- Preden namestite sistem Airzone, preverite, ali je bila namestitev sestavljena v skladu z zahtevami proizvajalca, ali je skladna z veljavnimi lokalnimi predpisi in ali pravilno deluje.
- Ti izdelki so namenjeni samo za uporabo v notranjih prostorih.
- Naših izdelkov v nobenem primeru ne spreminjajte ali razstavljajte.
- Elemente namestite in priključite v svojo napravo v skladu z veljavnimi predpisi o električnih inštalacijah.
- Priključek na zunanje napajanje sistema mora vključevati glavno stikalo ali drug način odklopa, ki vključuje stalno ločitev vseh polaritet, v skladu z ustreznimi lokalnimi in nacionalnimi predpisi. **Sistem se samodejno znova zažene, če izklopite napajanje. Sistem napajajte z električnim tokokrogom, ki je ločen od tokokroga, ki napaja klimatsko napravo.**
- Za priključitev sistema uporabite kabel Airzone: Štirižični kabel (2 x 0,22 mm² zvitih zaščitenh žic za podatkovno komunikacijo in 2 x 0,5 mm² žic za napajanje). Za priključitev na notranjo enoto uporabite priložen/priporočen kabel.
- Prepričajte se, da je ožičenje trdno in brez ohlapnih povezav, da preprečite kratke stike, pregrevanje in morebitno nevarnost požara.
- Pri klimatskih napravah, ki uporabljajo hladilno sredstvo R-32, preverite skladnost z lokalnimi predpisi o hladilnem sredstvu.
- Kot je navedeno v priročniku proizvajalca klimatske naprave, veljajo zahteve za namestitev glede velikosti cone za vse cone, ki so povezane in nadzorovane s sistemom Airzone.
- Kanal, priključen na sistem Airzone, ne smejo vsebovati potencialnih virov vžiga.

TR GÜVENLİK BİLGİLERİ

- Airzone sistemini kurmadan önce, kurulumun üreticinin gerekliliklerine göre monte ediliğini, yürürlükteki yerel düzenlemelere uygun olduğunu ve doğru şekilde çalıştığını kontrol edin.
- Bu ürünler yalnızca iç mekan kullanımı içindir.
- Ürünlerimizi hiçbir koşulda değiştirmeyin/parçaları ayırmayın.
- Kurulumunuzdaki elemanları, elektrik tesisatlarını kapsayan mevcut düzenlemelere uygun şekilde yerleştirin ve bağlayın.
- Sistemin harici güç kaynağına bağlantı, uygun yerel ve ulusal düzenlemelere göre tüm kutulardan sabit bir ayırma içeren bir ana şalter veya farklı bir bağlantı kesme yöntemi içermelidir. Güç kaynağı kapatıldıysa sistem otomatik olarak yeniden bağlatılacaktır. **Sisteme güç sağlamak için AC ünitesine güç sağlayan devreden ayrı bir devre kullanın.**
- Sistemi bağlamak için Airzone kablo kullanın: Dört telli kablo (veri bağlantıları için 2x0,22 mm² bükümlü blendajlı kablolar ve güç kaynağı için 2x0,5 mm² kablolar). İç üniteye bağlamak için tedarik edilen/önerilen kabloyu kullanın.
- Kısa devreleri, aşırı ısınmayı ve olası yangın tehlikelerini önlemek için kablo bağlantılarının sağlam olduğundan ve gevşek bağlantı olmadığından emin olun.
- R-32 soğutucu kullanan AC üniteleri için, yerel soğutucu düzenlemelerine uygunluğu kontrol edin.
- Klima ünitesi üretici kılavuzunda belirttiği gibi, bölge boyutu için kurulum gereksinimleri Airzone tarafından bağlanan ve kontrol edilen tüm bölgeler için geçerlidir.
- Airzone sistemine bağlı olan kanal sistemi, herhangi bir potansiyel ateşleme kaynağını içermemelidir.

LT SAUGUMO INFORMACIJA

- Prieš diegdami „Airzone“ sistemą patikrinkite, ar instaliacija surinkta pagal gamintojo reikalavimus, atitinka galiojančius vietinius teisės aktus ir tinkamai veikia.
- Šie produktai skirti naudoti tik patalpose.
- Jokiomis aplinkybėmis netaisykite/heardykite mūsų gaminių.
- Įstatykite ir sujunkite elementus savo įrenginyje pagal galiojančius elektros instaliacijos reglamentus.
- Prijungimas prie sistemos išorinio maitinimo šaltinio turi apimti pagrindinį jungiklį arba kitą atjungimo būdą, kuris apima nuolatinį visų polių atskyrimą pagal atitinkamas vietines ir nacionalines taisykles. Sistema bus automatiškai paleista iš naujo, jei maitinimo šaltinis bus išjungtas. **Įkraukite sistemą naudodami atskirą laidą, kuris maitina kintamosios srovės įrenginį.**
- Sistemai prijungti naudokite Airzone kabelį: Keturių laidų kabelį (2x0,22 mm² susukti ekranuoti laidai duomenų perdavimui ir 2x0,5 mm² laidai maitinimo šaltiniams). Norėdami prijungti prie vidinio bloko, naudokite pateiktą / rekomenduojamą laidą.
- Užtikrinkite, kad laidai būtų tvirtai pritvirtinti, be laisvų jungčių, kad išvengtumėte trumpojo jungimo, perkaitimo ir galimo gaisro pavojaus.
- Jei oro kondicionavimo įrenginiai naudoja šaltnešį R-32, patikrinkite, ar laikomasi vietinių šaltnešių taisyklių.
- Kaip nurodyta oro kondicionavimo įrenginio gamintojo vadove, zonos dydžio įrengimo reikalavimai taikomi visoms zonoms, kurias jungia ir valdo Airzone.
- Prie Airzone sistemos prijungtuose ortakiuose neturi būti jokių užsilipsnojimo šaltinių.

NL VEILIGHEIDSGERELATEERDE INFORMATIE

- Controleer voordat u een Airzone-systeem installeert of de installatie voldoet aan de eisen van de fabrikant, aan de geldende lokale voorschriften en of deze naar behoren werkt.
- Deze producten zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Dit product mag in geen enkel geval worden gewijzigd of gedemonteerd.
- Plaats alle elementen van de installatie en sluit deze aan in overeenstemming met de geldige plaatselijke elektronische regelgeving.
- De externe voedingskabel dient een hoofdschakelaar of ander middel te bevatten om de voeding uit te schakelen met een constante scheiding tussen de polen, conform de plaatselijke en landelijke relevante regelgeving. Het systeem wordt automatisch gereset na een als de hoofdvoedingsbron wordt uitgeschakeld. **Gebruik een afzonderlijk circuit voor de voeding van het systeem.**
- Gebruik een Airzone-kabel om het systeem aan te sluiten: 4 draden (2 afgeschermd e en gevlochten draden van 0,22 mm² voor communicatie en 2 draden van 0,5 mm² voor voeding). Gebruik de meegeleverde/aanbevolen kabel om de interieureenheid aan te sluiten.
- Zorg ervoor dat de kabels stevig vastzitten om kortsluiting, oververhitting en risico op brand te voorkomen.
- Controleer in geval van apparaten die gebruikmaken van R32-koelmiddel of wordt voldaan aan lokale voorschriften betreffende koelmiddelen.
- De installatievereisten naargelang de afmetingen van het vertrek die staan vermeld in de handleiding van de fabrikant van de klimaatregeleenheid zijn van toepassing op alle vertrekken die zijn aangesloten op en worden aangestuurd via Airzone.
- De op het Airzone-systeem aangesloten leidingen mogen geen enkele mogelijke ontstekingsbron bevatten.

RO INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

- Înainte de a instala sistemul Airzone, verificați dacă instalația a fost realizată conform cu cerințele producătorului, dacă sunt respectate reglementările locale și dacă sistemul funcționează corect.
- Aceste produse sunt destinate exclusiv utilizării la interior.
- În niciun caz nu modificați/demontați produsele noastre.
- Amplasați și conectați elementele instalației în conformitate cu reglementările în vigoare referitoare la instalațiile electrice.
- Conexiunea la sursa externă de alimentare cu energie a sistemului trebuie să includă un întrerupător principal sau o altă metodă de deconectare prevăzută cu o separare constantă a tuturor polilor, în conformitate cu reglementările locale și naționale în domeniu. Sistemul va reporni automat dacă alimentarea cu energie se oprește. **Alimentați sistemul cu ajutorul unui circuit separat de cel care alimentează unitatea de aer condiționat.**
- Utilizați cablul Airzone pentru a conecta sistemul: cablu cu patru fire (2 x 0,22 mm² cabluri torsadate ecranate, pentru transmiterea datelor, și 2 x 0,5 mm² cabluri pentru alimentarea cu energie). Folosiți cablul furnizat/recomandat pentru conectarea la unitatea interioară.
- Asigurați-vă de fermitatea cablajului, pentru a preveni scurtcircuitule, supraîncălzirea și eventualul pericol de incendiu.
- În cazul unităților de aer condiționat care folosesc agent frigorific R32, verificați conformitatea cu reglementările locale privind agenții frigorifici.
- După cum se arată în manualul producătorului unității de aer condiționat, cerințele de instalare privind dimensiunea zonei se aplică tuturor zonelor conectate și controlate de Airzone.
- Tubulatura racordată la sistemul Airzone nu trebuie să conțină niciun fel de potențiale surse de aprindere.

SQ INFORMACIONET E SIGURISË

- Përpara se të instaloni sistemin Airzone, kontrolloni nëse instalimi është kryer sipas kërkesave të prodhuesit, pajtohet me rregulloret vendore në fuqi dhe punon siç duhet.
- Këto produkte janë vetëm për përdorim në ambiente të brendshme.
- Mos i modifikoni/çmontoni në asnjë rrethanë produktet tona.
- Vendosini dhe lidhini elementet në instalimin tuaj në përputhje me rregulloret aktuale që mbulojnë instalimet elektrike.
- Lidhja me furnizimin e jashtëm me energji elektrike të sistemit duhet të përfshijë një çelës kryesor stakimi ose ndonjë mënyrë tjetër shkëputjeje që përfshin një ndarje konstante për të gjitha polaritetet, në përputhje me rregulloret e duhura vendore dhe kombëtare. Në rast ndërprerjeje të furnizimit me energji elektrike, sistemi do të rindizet automatikisht kur të rinisë furnizimi me energji. **Furnizoni sistemin me energji duke përdorur një qark të ndryshëm nga ai që furnizon njësinë e kondicionerit.**
- Përdorni kablolln Airzone për të lidhur sistemin: Kablo me katër tela (tela të përdredhur, të veshur, me diametër 2 x 0,22 mm² për komunikimet e të dhënave dhe tela 2 x 0,5 mm² për furnizimin me energji elektrike). Përdorni kablolln e ofruar/rekomanduar për t'u lidhur me njësinë e brendshme.
- Për të parandaluar qarqet e shkurtra, mbinxhjen dhe rreziqet e mundshme të zjarrit, sigurohuni që të keni instalime të qëndrueshme elektrike, pa lidhje të lira.
- Për njësinë e kondicionerit që përdorin agjent ftohës R-32, kontrolloni pajtueshmërinë me rregulloret vendore për agjentin ftohës.
- Siç përcaktohet në manualin e prodhuesit për njësinë e kondicionerit, kërkesat e instalimit për madhësinë e zonës zbatohen për të gjitha zonat që janë të lidhura dhe të kontrolluara nga Airzone.
- Kanalizimet e lidhura me sistemin Airzone nuk duhet të përmbajnë asnjë burim të mundshëm ndezjeje.

LV DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

- Pirms Airzone sistēmas uzstādīšanas pārbaudiet, vai instalācija ir samontēta saskaņā ar ražotāja prasībām, atbilst spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem un vai tā darbojas pareizi.
- Šie izstrādājumi paredzēti lietošanai tikai iekšējāpās.
- Nekādā gadījumā neizjauciet mūsu izstrādājumus un neveiciet tajos izmaiņās.
- Izvietojiet un pievienojiet instalācijas elementus saskaņā ar spēkā esošajiem elektroinstalācijas noteikumiem.
- Savienojumam ar ārējo sistēmas barošanas avotu jābūt aprīkotam ar galveno slēdzi vai citu atvienošanas metodi, kas ietver pastāvīgu visu kontaktu atslēgšanu saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem un valsts noteikumiem. Ja barošanas avots tiks izslēgts, sistēma automātiski pārstartēsies. **Sistēmas strāvas apgādi veiciet ar atsevišķu mainstrāvas bloku barojošu ķēdi.**
- Lai izveidotu savienojumu ar sistēmu, izmantojiet Airzone kabeli: Četru vadu kabeli (2x0,22 mm² viti ekranēti vadi datu pārraidei un 2x0,5 mm² vadi strāvas padevei). Lai izveidotu savienojumu ar iekšējpu bloku, izmantojiet komplektā esošo/ieteicamo kabeli.
- Nodrošiniet ciešu pieslēgumu, kurā nav valģigu savienojumu, lai novērstu issavienojumu, pārkaršanu un iespējamās aizdegšanās briesmas.
- Mainstrāvas blokiem, kuros tiek izmantots dzesētājs R-32, pārbaudiet atbilstību vietējiem noteikumiem attiecībā uz dzesētājiem.
- Kā norādīts gaisa kondicioniera bloka ražotāja rokasgrāmatā, uzstādīšanas prasības par zonas lielumu attiecas uz visām zonām, kuras pieslēgtas un tiek vadītas ar Airzone.
- Pie Airzone sistēmas pieslēgtajos gaisa kanālos nedrīkst būt nekādu iespējamās aizdegšanās avotu.

NO SIKKERHETSINFORMASJON

- Før du installerer Airzone-systemet må du kontrollere at installasjonen er montert i henhold til produsentens krav, overholder gjeldende lokale forskrifter og fungerer korrekt.
- Disse produktene er kun for innendørs bruk.
- Ikke modifier/demonter produktene våre under noen omstendigheter.
- Plasser og koble til elementene i installasjonen i samsvar med gjeldende forskrifter for elektriske installasjoner.
- Tilkoblingen til systemets eksterne strømforsyning må inneholde en hovedbryter eller annen frakoblingsmetode som inkluderer en konstant separasjon for alle polariteter, i samsvar med gjeldende lokale og nasjonale regler. Systemet vil starte på nytt automatisk hvis strømforsyningen slås av. **Driv systemet med en separat krets fra den som driver AC-enhetene.**
- Bruk Airzone-kabel for å koble til systemet: Firetrådskabel (2x0,22 mm² vridde skjermede ledninger for datakommunikasjon, og 2x0,5 mm² ledninger for strømforsyning). Bruk medfølgende/anbefalt kabel for å koble til innendørsenheter.
- Sjekk at ledningsnettet er solid uten løse koblinger for å forhindre kortslutninger, overoppheting og mulige brannfarer.
- Sjekk samsvar med lokale bestemmelser for kjølemidler for AC-enheter som bruker R-32-kjølemiddel.
- Som oppgitt i produsenten av luftkondisjoneringsenhetsens håndbok, gjelder installasjonskravene for sonestørrelse for alle soner som er koblet til og kontrollert av Airzone.
- Luftekanaler kobler til Airzone-systemet må ikke inneholde noen potensielle antennelseskilder.

SK BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

- Pred inštaláciou systému Airzone skontrolujte, či bola inštalácia zostavená podľa požiadaviek výrobcu, či vyhovuje platným miestnym predpisom a či správne funguje.
- Tieto produkty sú určené len na použitie v interiéri.
- Naše produkty za žiadnych okolností neupravujte ani nerozoberajte.
- Prvky umiestnite a pripojte do inštalácie v súlade s platnými predpismi vzťahujúcimi sa na elektrické inštalácie.
- Pripojenie k externému zdroju napájania systému musí obsahovať hlavný vypínač alebo iný spôsob odpojenia, ktorého súčasťou je trvalé oddelenie pre všetky polarity, a to v súlade s príslušnými miestnymi a vnútroštátnymi predpismi. Pri vypnutí napájania sa systém automaticky reštartuje. **Systém napájajte pomocou obvodu oddeleného od obvodu napájajúceho klimatizačnú jednotku.**
- Na pripojenie systému použite kábel Airzone: štvorvodičový kábel (2 x 0,22 mm² krútené tienené vodiče na dátovú komunikáciu a 2 x 0,5 mm² vodiče na napájanie). Na pripojenie k vnútornej jednotke použite dodaný alebo odporúčaný kábel.
- Zaistite pevné zapojenie bez voľných pripojok, aby sa zabránilo skratom, prehrievaniu a možnému nebezpečenstvu požiaru.
- V prípade klimatizačných jednotiek používajúcich chladivo R-32 skontrolujte súlad s miestnymi predpismi pre chladivo.
- Ako sa uvádza v príručke výrobcu klimatizačnej jednotky, požiadavky na inštaláciu týkajúce sa veľkosti zóny sa vzťahujú na všetky zóny, ktoré sú k systému Airzone pripojené a ktoré tento systém riadi.
- Potrubia pripojené k systému Airzone nesmú obsahovať žiadne potenciálne zdroje vznietenia.

SV SÄKERHETSINFORMATION

- Kontrollera att installationen har installerats i enlighet med tillverkarens krav, uppfyller gällande lokala bestämmelser och fungerar korrekt innan du installerar Airzone-systemet.
- Dessa produkter är enbart avsedda för inomhusbruk.
- Våra produkter får under inga omständigheter modifieras eller tas isär.
- Placera ut och anslut installationens alla delar enligt gällande elektroniklagstiftning.
- Enligt gällande lokala och nationella bestämmelser ska den externa strömförsörjningen förses med en huvudbrytare eller motsvarande för att garantera isolering av samtliga ledare. Systemet startas om automatiskt om huvudströmmen stängs av. **Använd en oberoende strömkrets för matning av systemet.**
- Använd Airzone-kablar för anslutning av systemet: 4 trådar (2 x 0,22 mm² tvinnade och skärmade för datakommunikation och 2 x 0,5 mm² för strömförsörjning). Använd medföljande/rekommenderade kablar för anslutning av inomhusenheter.
- Säkerställ ordentligt anslutna ledningar utan lösa anslutningar för att förhindra kortslutning, överhettning och möjliga brandrisker.
- Verifiera efterlevnaden av lokala köldmedieföreskrifter för enheter som använder köldmedium av typen R-32.
- Installationskraven för zonstorlek som anges i klimatanläggningens tillverkares handbok gäller för alla zoner som är anslutna till och styrs av Airzone.
- Kanaler anslutna till Airzone-systemet får inte innehålla några potentiella antändningskällor.